



VF5

AC voltage detector with flashlight

Quick start guide

EN - FR - ES - ESLT - DE

SAFETY WARNINGS

- Read, understand and follow Safety Warnings and Operating Instructions in the manual before using this product.
- The detector's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the detector before use to ensure it is in working order.
- Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may affect reliable operation.
- The VF5 may help in the indication of live AC circuits only and must not be used as verification of a de-energised circuit. This is not a Safety Test Lamp.
- Do not use if the detector appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the product.
- Do not use on voltages that are higher than as marked on the VF5.
- Use caution with voltages above 30 V AC as a shock hazard may exist.
- Comply with all applicable safety codes. Use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits-particularly with regard to arc-flash potential.
- Do not operate detector if Low Battery warning occurs. Replace batteries immediately.

NOTE: The VF5 is unable to detect voltage on armoured or sheathed cable, or on cable in conduit, behind panels or in metallic enclosures.

CATIV Measurement category IV: Equipment connected between the origin of the low-voltage mains supply outside the building and the consumer unit.

CATIII Measurement category III: Equipment connected between the consumer unit and the electrical outlets.

CATII Measurement category II: Equipment connected between the electrical outlets and the user's equipment.

INTERNATIONAL SAFETY SYMBOLS :



Potential danger. Indicates the user must refer to the manual for important safety information



Indicates hazardous voltages may be present



Equipment is protected by double or reinforced insulation

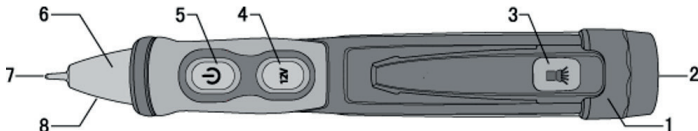


Equipment complies with current EU directives



End of life disposal

Detector Description



1. Screw on battery cover

2. Torch

3. Torch button

4. 12 V button

5. On/Off button

6. LED indicators

7. Detector tip

8. Work light

Operation

1. **Turning the VF5 on:** Momentarily press the detector  On/Off button. The sounder will beep once, vibrate once and the green LED will illuminate to indicate that the detector is on and ready for use.
2. **Turning the VF5 off:** Momentarily press the  On/Off button. The VF5 will beep twice, vibrate twice and the green LED will turn off.
3. **Turning the Sounder off and Vibrating motor off:** Turn the VF5 on as described above. The VF5 will now operate with both the sounder and the vibrating motor. To turn the sounder and vibrating motor off, press and hold the  On/Off button until the green LED flashes once. To turn the sounder and vibrating motor back on press and hold the  On/Off button until the green LED flashes, the sounder beeps and the unit vibrates.
4. **Verify Operation:** Before using VF5, (1) Make sure the green LED is glowing, (2) Check VF5 on a known live AC voltage that is within the defined detection range of the VF5.
5. **Low Voltage Mode (12 V to 1000 V AC):** Turn on the VF5. Press and hold the 12 V button. The green LED will change to orange to indicate the VF5 is in the low voltage mode. While pressing the 12 V button place the tip of the VF5 near an AC voltage. When AC voltage is detected the LED will turn red and flash, the sounder will beep and the detector will vibrate. The flash, beeping and vibration rate will increase as the VF5 gets closer to the voltage source. If the VF5 detects a medium voltage (100 V – 1000 V) it will automatically change over to the medium voltage mode, the red LED will change to a steady glow, the sounder will beep rapidly and the detector will vibrate constantly.

6. **Medium Voltage Mode (100 V to 1000V AC):** Place the tip of the VF5 near an AC voltage. If the VF5 detects voltage within the defined detection range the green LED will turn off, the red LED will turn on, the sounder will beep rapidly and the detector will vibrate constantly.

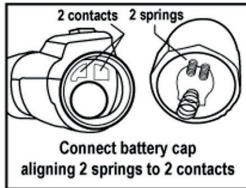
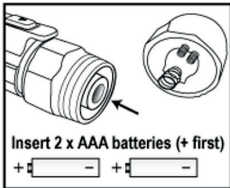
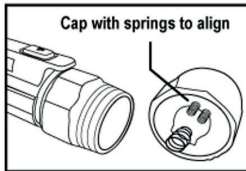
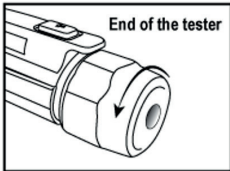
NOTE: The detector cannot determine the actual voltage. The voltage level where the detector switches from the low to medium voltage mode is affected by insulation type and thickness, distance from the voltage source, and other factors.

7. **Low Battery Indication:** Replace the batteries if the green LED does not turn on. When the detector is on and the battery voltage is too low for reliable operation, the sounder will beep three times and the green LED will turn off indicating the detector is not operational. Replace the batteries to restore operation.
8. **Auto Power Off:** To conserve battery life, the detector will automatically turn off after approximately 5 minutes of inactivity. When powering down the detector will beep twice and the green LED will turn off.
9. **Torch:** Momentarily press the torch  button to turn the torch on or off. To conserve battery life, the torch will automatically turn off after approximately 5 minutes.

NOTE: If the battery voltage is too low to operate the torch the detector will indicate this condition by beeping three times and the torch will turn off. The voltage detector has its own low battery threshold and may remain operational. Refer to Verify Operation (Step 4) in this guide before using detector.

Battery replacement

1. Carefully unscrew battery cap at the rear (torch end) of the detector.
2. Replace batteries with 2 x AAA 1.5V batteries. Observe polarity.
3. Carefully align cap with detector as shown below.
4. Screw cover onto the detector until it feels tight; do not use excessive force.
5. Verify operation by using the detector on a known live AC voltage within the defined detection range of the detector.



Note: When batteries are loaded for the first time, please remove the white rectangular security strip before installing.

When replacing the batteries, be sure to secure the cap firmly to maintain IP67 water and dust protection. A loose or over tightened battery cap may compromise water and dust protection.

Specifications

Detection voltage range	12 V AC to 1000 V AC, 100 V to 1000 V AC
Frequency range	50/60 Hz
Batteries	2 x AAA / LR03 1.5 V batteries
Ambient Operating temperature	0 °C to 50 °C (32 °F to 122 °F)
Storage temperature	-10 °C to 60 °C (14 °F to 140 °F)
Humidity	80 % max.
Altitude	2000 metres
Pollution Degree	2
Safety Compliance	CAT IV 1000 V
Auto Power Off	5 minutes
Ingress Protection Rating	IP67



Product manufactured in China

Note: For full details see the full VF5 User Guide at www.megger.com

Megger Limited

Archcliffe Road

Dover

Kent

CT17 9EN

Tel: +44 (0) 1304 502 101 Fax: +44 (0) 1304 207 342 www.megger.com

Megger[®]

VF5
Détecteur de tension CA

FR

Avertissements de sécurité

- Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les avertissements de sécurité et les instructions d'utilisation du présent manuel, et respectez-les.
- En cas d'utilisation non conforme aux instructions du fabricant, les dispositifs de sécurité du détecteur pourraient ne pas protéger l'utilisateur.
- Le bon fonctionnement du détecteur doit être vérifié avant son utilisation sur une source de tension connue comprise dans la plage de tensions CA nominales du détecteur.
- Le type et l'épaisseur de l'isolant, la distance par rapport à la source de tension, les câbles blindés et d'autres facteurs peuvent avoir un impact sur la fiabilité du résultat.
- Le VF5 peut détecter des circuits à courant alternatif sous tension uniquement, et ne doit pas être utilisé pour contrôler un circuit hors tension. Il ne s'agit pas d'une lampe de test de sécurité.
- N'utilisez pas le détecteur s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le produit.
- N'utilisez pas le détecteur pour des tensions supérieures à celles indiquées sur son boîtier.
- Utilisez l'appareil avec précaution pour des tensions supérieures à 30 V CA, en raison du risque de choc électrique.
- Respectez l'ensemble des consignes de sécurité applicables. Utilisez un équipement de protection individuelle approuvé lors d'interventions à proximité de circuits électriques sous tension, pour vous protéger notamment d'éventuels arcs électriques.
- N'utilisez pas le détecteur si l'avertissement Low Battery (Batterie faible) s'affiche. Remplacez les piles immédiatement.

REMARQUE : Le VF5 ne peut pas détecter la tension sur des câbles blindés, ou des câbles passant dans des gaines, derrière des cloisons ou dans des boîtiers métalliques.

CATIV Mesure de catégorie IV : Équipement connecté entre la source de l'alimentation électrique basse tension à l'extérieur du bâtiment et l'installation de l'utilisateur

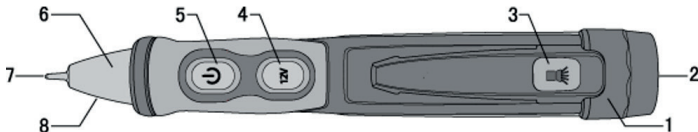
CATIII Mesure de catégorie III : Équipement connecté entre l'installation de l'utilisateur et les prises de courant.

CATII Mesure de catégorie II : Équipement connecté entre les prises de courant et l'équipement de l'utilisateur.

SYMBLES INTERNATIONAUX DE SÉCURITÉ

-  Danger potentiel. Indique que l'utilisateur doit consulter le manuel d'utilisation pour prendre connaissance d'informations de sécurité importantes
-  Indique la présence éventuelle de tensions dangereuses
-  L'équipement est protégé par une double isolation ou une isolation renforcée
-  Équipement conforme aux directives européennes en vigueur
-  Mise au rebut en fin de vie

DESCRIPTION DU DÉTECTEUR



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Bouchon à vis du compartiment des piles | 5. Bouton On/Off (Marche/Arrêt) |
| 2. Lampe de poche | 6. Voyants LED |
| 3. Bouton de la lampe de poche | 7. Pointe du détecteur |
| 4. Bouton 12 V | 8. Lumière de travail |

UTILISATION

1. **Mise sous tension du VF5 :** Appuyez sur le bouton On/Off  du détecteur. Un bip sonore retentit, le VF5 vibre une fois et la LED verte s'allume pour indiquer que le détecteur est sous tension et prêt à être utilisé.
2. **Mise hors tension du VF5 :** Appuyez sur le bouton On/Off . Le VF5 émet deux bips sonores, vibre deux fois et la LED verte s'éteint.
3. **Désactivation du bip sonore et du moteur vibrant :** Mettez le VF5 sous tension comme décrit ci-dessus. Le bip sonore et le moteur vibrant du VF5 sont maintenant activés. Pour désactiver le bip sonore et le moteur vibrant, appuyez sur le bouton On/Off  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote. Pour réactiver le bip sonore et le moteur vibrant, appuyez sur le bouton On/Off  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote, qu'un bip sonore retentisse et que l'appareil vibre.
4. **Vérification du fonctionnement :** Avant d'utiliser le VF5, (1) vérifiez que la LED verte est allumée en continu et (2) contrôlez son bon fonctionnement sur une tension CA connue comprise dans la plage de détection définie.
5. **Mode basse tension (12 V à 1 000 V CA) :** Mise sous tension VF5. Appuyez sur le bouton 12 V et maintenez-le enfoncé. La LED verte devient orange pour indiquer que le VF5 est en mode basse tension. Tout en maintenant enfoncé le bouton 12 V, placez la pointe du VF5 à proximité d'une tension CA. Lorsqu'une tension CA est détectée, la LED devient rouge et clignote, un bip sonore retentit et le détecteur vibre. La vitesse de clignotement, des bips et de la vibration augmente lorsque le VF5 est rapproché de la source de tension. Si le VF5 détecte une tension moyenne (100 V - 1 000 V), il passe automatiquement en mode moyenne tension. La LED rouge s'allume en continu et le détecteur émet des bips rapprochés et vibre en permanence.

6. **Mode moyenne tension (100 V à 1 000 V CA) :** Placez la pointe du VF5 à proximité d'une tension CA. Si le VF5 détecte une tension dans la plage de détection définie, la LED verte s'éteint, la LED rouge s'allume et le détecteur émet des bips rapprochés et vibre en continu.

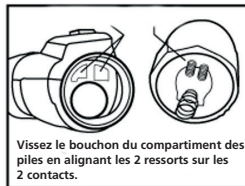
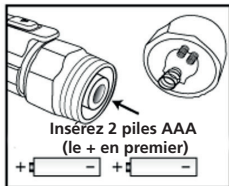
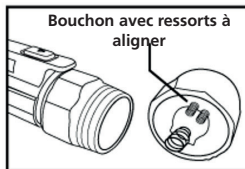
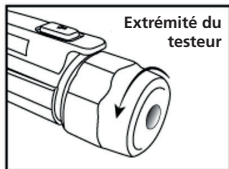
REMARQUE : Le détecteur ne peut pas déterminer la tension réelle. Le niveau de tension auquel le détecteur passe du mode basse tension à moyenne tension est impacté par le type et l'épaisseur de l'isolation, la distance par rapport à la source de tension et d'autres facteurs.

7. **Indication Low Battery (Batterie faible) :** Remplacez les piles si la LED verte ne s'allume pas. Lorsque le détecteur est en marche et que la charge des piles est trop faible pour un fonctionnement fiable, le VF5 émet trois bips sonores et la LED verte s'éteint, indiquant que le détecteur n'est pas opérationnel. Remplacez les piles pour rétablir le fonctionnement.
8. **Arrêt automatique :** Pour économiser les piles, le détecteur s'arrête automatiquement après environ 5 minutes d'inactivité. Lorsqu'il se coupe, le VF5 émet deux bips sonores et la LED verte s'éteint.
9. **Lampe de poche :** Appuyez sur le bouton de la lampe de poche pour l'activer ou la désactiver. Pour économiser les piles, la lampe de poche s'éteint automatiquement après environ 5 minutes.

REMARQUE : Si la charge des piles est trop faible pour activer la lampe de poche, le détecteur l'indique par trois bips, et la lampe de poche s'éteint. Le détecteur de tension possède son propre seuil de batterie faible et peut rester opérationnel. Reportez-vous à la section Vérification du fonctionnement (étape 4) de ce manuel avant d'utiliser le détecteur.

REEMPLACEMENT DES PILES

1. Dévissez doucement le bouchon du compartiment des piles à l'arrière (extrémité lampe de poche) du détecteur.
2. Remplacez les piles par 2 piles AAA 1,5 V. Respectez la polarité.
3. Alignez soigneusement le bouchon sur le détecteur comme représenté ci-dessus.
4. Vissez le bouchon sur le détecteur jusqu'à ce qu'il soit suffisamment serré ; ne forcez pas de manière excessive.
5. Avant d'utiliser le détecteur, vérifiez son fonctionnement sur une tension CA connue comprise dans la plage de détection définie..



Remarque : Avant de mettre des piles pour la première fois, retirez la languette de sécurité rectangulaire blanche. Lors du remplacement des piles, assurez-vous de revisser fermement le bouchon pour préserver la protection IP67 contre l'eau et la poussière. Si le bouchon du compartiment des piles est mal vissé ou trop vissé, la protection contre l'eau et la poussière peut être compromise.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de détection de tension	12 V CA à 1 000 V CA, 100 V à 1 000 V CA
Plage de fréquence	50/60 Hz
Piles	2 piles AAA / LR03 1,5 V
Température ambiante en service	0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)
Storage temperature	-10 °C à 60 °C (14 °F à 140 °F)
Humidité	80 % max.
Altitude	2 000 mètres
Degré de pollution	2
Classe de sécurité	CAT IV 1000 V
Arrêt automatique	5 minutes
Indice de protection	IP67



Produit fabriqué en Chine

Remarque : Pour de plus amples informations, consultez le Manuel utilisateur VF5 complet sur www.megger.com

Megger Limited

Archcliffe Road

Dover

Kent

CT17 9EN

Tel: +44 (0) 1304 502 101 Fax: +44 (0) 1304 207 342 www.megger.com

Megger est une marque de commerce déposée.

Les produits de Megger sont distribués dans 146 pays.

Cet instrument est fabriqué en Chine.

L'entreprise se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques ou la conception sans préavis.

Megger[®]

VF5

Detector de tensión de CA

ES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Lea, comprenda y siga las advertencias de seguridad y las instrucciones de funcionamiento del manual antes de utilizar este producto.
- Es posible que las características de seguridad del detector no protejan al usuario si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Compruebe si existe una fuente con tensión conocida dentro del rango de tensión de CA nominal del detector antes de utilizarlo para asegurarse de que esté en condiciones de funcionamiento.
- El tipo y espesor del aislamiento, la distancia a la fuente de tensión, el recubrimiento de los cables y otros factores pueden afectar a la fiabilidad del funcionamiento.
- El VF5 puede ayudar a detectar solamente circuitos de CA con tensión y no se debe utilizar como medio de verificación de un circuito sin tensión. Esta no es una luz de comprobación de seguridad.
- No utilice el detector si parece dañado o si no funciona correctamente. En caso de duda, reemplace el producto.
- No lo utilice con tensiones superiores a las indicadas en el VF5.
- Extrema las precauciones con tensiones superiores a 30 V CA, ya que puede existir peligro de descarga eléctrica.
- Cumpla con todos los códigos de seguridad aplicables. Utilice equipos de protección personal aprobados cuando trabaje cerca de circuitos eléctricos con corriente, especialmente con respecto al potencial de arco eléctrico.
- No use el detector si se muestra una advertencia de batería baja. Reemplace las pilas de inmediato.

NOTA: El VF5 no puede detectar tensión en cables apantallados o armados, ni en cables en tubo, detrás de paneles o en recintos metálicos.

- | | |
|---------------|---|
| CATIV | Categoría de medición IV: Equipos conectados entre la fuente de la red de suministro eléctrico de baja tensión del exterior del edificio y el cuadro de distribución. |
| CATIII | Categoría de medición III: Equipos conectados entre el cuadro de distribución y las tomas de corriente. |
| CATII | Categoría de medición II: Equipos conectados entre las tomas de corriente y los equipos del usuario. the electrical outlets and the user's equipment. |

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD INTERNACIONALES :



Peligro potencial. Indica que el usuario debe consultar el manual para obtener información de seguridad importante



Indica que pueden existir tensiones peligrosas



El equipo está protegido por aislamiento doble o reforzado.

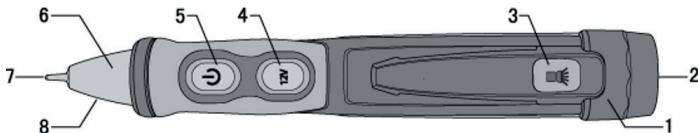


El equipo cumple con las directivas actuales de la UE.



Eliminación al final de la vida útil

Descripción del detector



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tapa de batería con tornillo | 5. Botón de encendido/apagado |
| 2. Linterna | 6. Indicadores LED |
| 3. Botón de linterna | 7. Punta detectora |
| 4. Botón de 12 V. | 8. Luz de trabajo |

FUNCIONAMIENTO

1. **Encendido del VF5:** Presione momentáneamente el  botón de encendido/apagado del detector. El detector emitirá un solo pitido, vibrará una vez y el LED verde se iluminará para indicar que el detector está encendido y listo para su uso.
2. **Apagado del VF5:** Presione momentáneamente el  botón de encendido/apagado. El VF5 emitirá dos pitidos, vibrará dos veces y el LED verde se apagará.
3. **Desactivación del avisador acústico y de vibración:** Encienda el VF5 como se ha indicado anteriormente. El VF5 funcionará ahora con el avisador acústico y de vibración. Para apagar el avisador acústico y de vibración, mantenga presionado el  botón de encendido/apagado hasta que la luz LED verde parpadee. Para volver a encender el avisador acústico y de vibración, mantenga presionado el  botón de encendido/apagado hasta que la luz LED verde parpadee, el avisador emita un pitido y vibre.
4. **Comprobación del funcionamiento:** Antes de usar el VF5, (1) asegúrese de que el LED verde esté iluminado y (2) compruebe el VF5 con una tensión de CA conocida que esté dentro del rango de detección definido del VF5.
5. **Modo de baja tensión (12 V a 1000 V CA):** Eliminación al final de la vida útil mantenga pulsado el botón de 12 V. El LED verde cambiará a naranja para indicar que VF5 está en el modo de baja tensión. Mientras presiona el botón de 12 V, coloque la punta del VF5 cerca de una tensión de CA. Cuando se detecte tensión de CA, el LED se encenderá en rojo y parpadeará, la alarma sonará y el detector vibrará. La frecuencia del parpadeo, el pitido y la vibración irá en aumento a medida que el VF5 se aproxime a la fuente de tensión. Si el VF5 detecta una tensión media (100 V – 1000 V), cambiará automáticamente al modo de media tensión, el LED rojo brillará con luz fija, el avisador acústico emitirá un pitido rápido y el detector

vibrará continuamente.

6. **Modo de media tensión (100 V a 1000V CA):** Coloque la punta del VF5 cerca de una tensión de CA. Si el VF5 detecta tensión dentro del rango de detección definido, el LED verde se apagará, el LED rojo se encenderá, el avisador emitirá un pitido rápido y el detector vibrará continuamente.

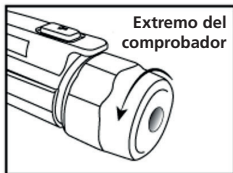
NOTA: El detector no puede determinar la tensión real. El nivel de tensión al que el detector cambia del modo de baja a media tensión se ve afectado por el tipo y el espesor del aislamiento, la distancia a la fuente de tensión y otros factores.

7. **Indicación de batería baja:** Reemplace las pilas si el LED verde no se enciende. Cuando el detector esté encendido pero la tensión de la batería sea demasiado baja para un funcionamiento fiable, la sonda emitirá un pitido tres veces y el LED verde se apagará para indicar que el detector no está operativo. Cambie las pilas para restablecer el funcionamiento.
8. **Apagado automático:** Para conservar la vida útil de la batería, el detector se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos de inactividad. Al apagarse, el detector emitirá dos pitidos y el LED verde se apagará.
9. **Linterna:** Pulse momentáneamente  del botón de linterna para encender o apagar la luz. Para conservar la vida útil de la batería, la linterna se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos.

NOTA: Si la tensión de la batería es demasiado baja para poder usar la linterna, el detector sonará tres veces y la linterna se apagará. El detector de tensión tiene su propio umbral de batería baja y podría seguir estando operativo. Consulte Comprobación del funcionamiento (Paso 4) de esta guía antes de utilizar el detector..

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

1. Con cuidado, desatornille la tapa de la batería de la parte posterior (lado de la linterna) del detector.
2. Sustituya las pilas por 2 pilas AAA de 1,5V. Respete la polaridad.
3. Alinee cuidadosamente la tapa con el detector tal como se muestra arriba.
4. Atornille la tapa de las baterías hasta que esté bien apretada; no aplique demasiada fuerza.
5. Compruebe el funcionamiento utilizando el detector con un conductor con tensión de CA conocida dentro del rango de detección definido del detector..



Nota: Si coloca las baterías por primera vez, retire la tira rectangular blanca de seguridad antes de instalarlas.

Cuando sustituya las baterías, asegúrese de asegurar la tapa para mantener la protección IP67 contra el agua y el polvo. Si la tapa de batería está floja o demasiado apretada, puede comprometer la protección contra el agua y el polvo.

ESPECIFICACIONES

Rango de tensión de detección	12 V de CA a 1000 V de CA 100 V a 1000 V de CA
Rango de frecuencia	50/60 Hz
Baterías	2 pilas AAA / LR03 de 1,5 V,
Temperatura ambiente de funcionamiento	0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	De -10 °C a 60 °C (14 °F a 140 °F)
Humedad	80 % máx.
Altitud	2000 metros
Grado de contaminación	2
Normativa de seguridad	CAT IV 1000 V
Apagado automático	5 minutos
Clasificación de protección de entrada	IP67



Producto fabricado en China

Nota: Para obtener información detallada, consulte la Guía del usuario VF5 completa en www.megger.com

**Megger Instruments S.L. Nave 16,
Calle La Florida 1,
Parque Empresarial Villapark,
Villaviciosa de Odón (Madrid)**

Tel. +34 91 616 5496

Correo electrónico: info.es@megger.com

Megger es una marca registrada.

Los productos de Megger se distribuyen en 146 países de todo el mundo. Este instrumento se fabrica en China.

La empresa se reserva el derecho de modificar las especificaciones o el diseño sin previo aviso

Megger[®]

VF5

Detector de tensión de CA

ES-LT

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Lea, comprenda y siga las advertencias de seguridad y las instrucciones de funcionamiento que se indican en manual antes de utilizar este producto.
- Las funciones de seguridad del detector pueden no proteger al usuario si el producto no se utiliza según las instrucciones del fabricante.
- Revise el producto en una fuente que se sepa que está activa y que se encuentre dentro del rango de tensión nominal de CA del detector antes de utilizarlo, para asegurarse de que esté en buen estado.
- El funcionamiento confiable se puede ver afectado por el tipo y el grosor del aislamiento, la distancia desde la fuente de la tensión, los cables blindados y otros factores.
- El VF5 solo puede ayudar a indicar si un circuito de CA está activo y no se debe utilizar para la verificar si un circuito está desenergizado. Esta no es una luz de prueba de seguridad.
- No utilice el detector si parece dañado o si no funciona correctamente. En caso de dudas, reemplace el producto.
- No lo utilice con tensiones superiores a las indicadas en el VF5.
- Tenga cuidado al trabajar con tensiones superiores a 30 V CA, dado que puede existir el riesgo de descarga eléctrica.
- Cumpla con todos los códigos de seguridad correspondientes. Utilice un equipo de protección personal adecuado al trabajar cerca de circuitos eléctricos activos, especialmente en lo relacionado con la posibilidad de formación de arcos eléctricos.
- No opere el detector si está activa la advertencia de batería baja. Reemplace la batería de inmediato.

NOTA: El VF5 no puede detectar tensiones en cables blindados o con fundas, en cables dentro de conductos, detrás de paneles ni en gabinetes metálicos.

CATIV Categoría de medición IV: Equipo conectado entre el origen de la alimentación de la red eléctrica de baja tensión afuera del edificio y la unidad del consumidor.

CATIII Categoría de medición III: Equipo conectado entre la unidad del consumidor y los tomacorrientes

CATII

Categoría de medición II: Equipo conectado entre los tomacorrientes y el equipo del usuario.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD INTERNACIONALES:



Peligro potencial. Indica que el usuario debe consultar el manual para obtener información de seguridad importante.



Indica que pueden existir tensiones peligrosas.



El equipo está protegido por aislamiento doble o reforzado.

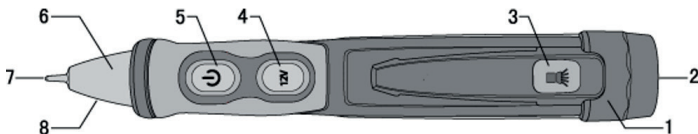


El equipo cumple con las directivas actuales de la UE.



Eliminación al final de la vida útil

Descripción del detector



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tornillo en la tapa de la batería | 5. Botón de encendido/apagado |
| 2. Linterna | 6. Indicadores LED |
| 3. Botón de la linterna | 7. Punta del detector |
| 4. Botón de 12 V | 8. Luz de trabajo |

FUNCIONAMIENTO

1. **Encendido de VF5:** Presione momentáneamente el botón  de encendido/apagado del detector. El resonador emitirá un pitido, vibrará una vez, y el LED verde se iluminará para indicar que el detector está encendido y listo para su uso.
2. **Apagado del VF5:** Presione momentáneamente el botón  de encendido/apagado. El VF5 emitirá dos pitidos, vibrará dos veces y el LED verde se apagará.
3. **Apagado del resonador y del motor vibratorio:** Encienda el VF5 según lo descrito anteriormente. El VF5 funcionará con el resonador y el motor vibratorio. Para apagar el resonador y el motor vibratorio, mantenga presionado el botón  de encendido/apagado hasta que el LED verde parpadee. Para encender nuevamente el resonador y el motor vibratorio, mantenga presionado el botón  de encendido/apagado hasta que el LED verde parpadee, el resonador emita un pitido, y la unidad vibre.
4. **Verifique el funcionamiento:** Antes de utilizar el VF5, (1) asegúrese de que el LED verde esté brillando, (2) revise el VF5 en una tensión de CA que se sepa que está activa dentro del rango de detección definido del VF5.
5. **Modo de baja tensión (de 12 V a 1000 V CA):** Encienda el VF5. Mantenga presionado el botón de 12 V. El LED verde cambiará a naranja para indicar que VF5 está en el modo de baja tensión. Mientras presiona el botón de 12 V, coloque la punta del VF5 cerca de una tensión de CA. Cuando se detecta tensión de CA, el LED cambia a rojo y parpadea, el resonador emite un pitido, y el detector vibra. El parpadeo, los pitidos y la vibración aumentarán a medida que el VF5 se acerca a la fuente de la tensión. Si el VF5 detecta una media tensión (de 100 V a 1000 V), cambiará automáticamente al modo de media tensión, el LED rojo quedará encendido de manera constante, el resonador emitirá pitidos rápidos, y el detector vibrará contantemente.

6. **Modo de media tensión (de 100 V a 1000 V CA):** Coloque la punta del VF5 cerca de una tensión de CA. Si el VF5 detecta tensión dentro del rango de detección definido, el LED verde se apagará, el LED rojo se encenderá, el resonador emitirá pitidos rápidos, y el detector vibrará constantemente.

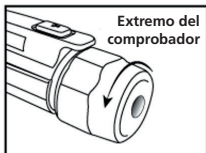
NOTA: El detector no puede determinar la tensión real. El nivel de tensión en el que el detector cambia del modo de baja tensión al de media tensión se ve afectado por el tipo y el grosor del aislamiento, la distancia desde la fuente de la tensión y otros factores.

7. **Indicación de batería baja:** Reemplace las baterías si el LED verde no se enciende. Cuando el detector está encendido y la tensión de la batería es demasiado baja para que sea posible un funcionamiento confiable, el resonador emitirá tres pitidos, y el LED verde se apagará para indicar que el detector no se puede utilizar. Cambie las baterías para poder volver a utilizar el producto.
8. **Apagado automático:** Para mantener la duración de la batería, el detector se apaga automáticamente después de, aproximadamente, cinco minutos de inactividad. Al apagarse, el detector emitirá dos pitidos, y el LED verde se apagará.
9. **Linterna:** Oprima momentáneamente el  botón de la linterna para encenderla o apagarla. Para mantener la duración de la batería, la linterna se apaga automáticamente después de, aproximadamente, cinco minutos.

NOTA: Si la tensión de la batería es demasiado baja para que funcione la linterna, el detector indicará este estado emitiendo tres pitidos, y la linterna se apagará. El detector de tensión cuenta con su propio umbral de batería baja y puede permanecer operativo. Consulte el paso 4 de esta guía, "Verifique el funcionamiento", antes de utilizar el detector.

REEMPLAZO DE LA BATERÍA

1. Desatornille cuidadosamente la tapa de la batería en la parte posterior (extremo de la linterna) del detector.
2. Reemplace las baterías por 2 baterías AAA de 1,5 V. Respete la polaridad.
3. Alinee con cuidado la tapa con el detector, según se muestra anteriormente.
4. Atornille la tapa en el detector hasta que esté apretada. No aplique demasiada fuerza.
5. Verifique el funcionamiento del detector utilizándolo en una tensión de CA activa que se encuentre dentro del rango de detección definido del detector.



Nota: Cuando cargue las baterías por primera vez, quite la tira de seguridad rectangular antes de instalarlas.

Cuando reemplace las baterías, asegúrese de fijar la tapa antes para mantener la protección IP67 contra el polvo y el agua. Si la tapa de las baterías está suelta o demasiado apretada, esto puede perjudicar la protección contra el polvo y el agua.

ESPECIFICACIONES

Rango de tensión de detección	De 12 V CA a 1000 V CA, De 100 V a 1000 V CA
Rango de frecuencia	50/60 Hz
Baterías	2 baterías AAA/LR03 de 1,5 V
Temperatura operacional ambiental	De 0 °C a 50 °C (de 32 °F a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	De -10 °C a 60 °C (de 14 °F a 140 °F)
Humedad	80 % máx.
Altitud	2000 metros
Grado de contaminación	2
Cumplimiento de seguridad	CAT IV 1000 V
Apagado automático	5 minutos
Clasificación de protección de entrada	IP67



Producto fabricado en China

Nota: Para obtener detalles completos, consulte la Guía del usuario del VF5 completa
www.megger.com

Megger Limited

Archcliffe Road,

Dover Kent

CT17 9EN

Inglaterra

T +44 (0)1 304 502101

Fax: +44 (0)1 304 207342

Correo electrónico: uksales@megger.com

Megger es una marca comercial registrada

Los productos Megger se distribuyen en 146 países en todo el mundo. Este instrumento está fabricado en China.

La empresa se reserva el derecho de modificar las especificaciones o el diseño sin previo aviso

Megger[®]

VF5

Wechselspannungsdetektor

DE

SAFETY WARNINGS

- Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung, machen Sie sich damit vertraut und befolgen Sie sie.
- Die Sicherheitsfunktionen des Detektors schützen den Benutzer möglicherweise nicht, wenn sie nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.
- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob eine bekannte Spannungsquelle innerhalb des Nennwechselspannungsbereichs des Detektors vorhanden ist, um sicherzustellen, dass er einwandfrei funktioniert.
- Isolierungstyp und -stärke, Abstand zur Spannungsquelle, abgeschirmte Drähte und andere Faktoren können den zuverlässigen Betrieb beeinträchtigen.
- Der VF5 kann nur beim Aufspüren und Anzeigen von Spannung in Wechselstromkreisen hilfreich sein und darf nicht zur Überprüfung eines stromlosen Stromkreises verwendet werden. Dabei handelt es sich nicht um eine Sicherheitstestleuchte.
- Verwenden Sie den Detektor nicht, wenn er beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Tauschen Sie das Produkt im Zweifelsfall aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Spannungen, die höher sind als auf dem VF5 angegeben.
- Gehen Sie bei Spannungen über 30 V AC vorsichtig vor, da Stromschlaggefahr besteht.
- Halten Sie sich an alle geltenden Sicherheitscodes. Tragen Sie zugelassene persönliche Schutzausrüstung bei Arbeiten in der Nähe stromführender Stromkreise, insbesondere bei möglichen Lichtbogenüberschlägen.
- Betreiben Sie den Detektor nicht, wenn die Warnung „Batterie schwach“ angezeigt wird. Wechseln Sie sofort die Batterien

HINWEIS: Der VF5 kann keine Spannung an Panzerkabeln oder armierten Kabeln oder an Kabeln in Leerrohren, hinter Schalttafeln oder in Metallgehäusen erkennen.

CATIV Messkategorie IV: Gerät ist zwischen der Niederspannungsversorgungsquelle außerhalb des Gebäudes und dem Verbrauchergerät angeschlossen.

CATIII Messkategorie III: Gerät ist zwischen dem Verbrauchergerät und den Steckdosen angeschlossen.

CAT II

Messkategorie II: Gerät ist zwischen den Steckdosen und den Anlagen des Anwenders angeschlossen.



INTERNATIONALE SICHERHEITSSYMBOLS



Potenzielle Gefahr. Weist darauf hin, dass der Benutzer wichtige Sicherheitsinformationen im Handbuch nachschlagen muss



Weist auf das mögliche Vorhandensein gefährlicher Spannungen hin.



Gerät ist durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt

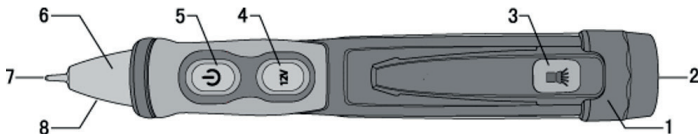


Das Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien



Entsorgung nach dem Ende der Nutzungsdauer

Detektorbeschreibung



- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. Schraube an Batterieabdeckung | 5. Ein/Aus-Taste |
| 2. Taschenlampe | 6. LED-Anzeigen |
| 3. Taschenlampentaste | 7. Detektorspitze |
| 4. 12-V-Taste | 8. Arbeitsleuchte |

BEDIENUNG

1. **Einschalten des VF5:** Drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste  des Detektors. Der Signaltonger ertönt einmal, vibriert einmal und die grüne LED leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Detektor eingeschaltet und betriebsbereit ist.
2. **Ausschalten des VF5:** Drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste . Der VF5 gibt zweimal einen Signalton aus, vibriert zweimal und die grüne LED erlischt.
3. **Ausschalten des Signaltongegers und des Vibrationsmotors:** Schalten Sie den VF5 wie oben beschrieben ein. Der VF5 funktioniert jetzt sowohl mit dem Signaltonger als auch mit dem Vibrationsmotor. Um den Signaltonger und den Vibrationsmotor auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste  gedrückt, bis die grüne LED blinkt. Um den Signaltonger und den Vibrationsmotor wieder einzuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste  gedrückt, bis die grüne LED blinkt. Der Signaltonger ertönt und das Gerät vibriert.
4. **Überprüfen des Betriebs:** Vor der Verwendung des VF5: (1) Stellen Sie sicher, dass die grüne LED leuchtet, (2) Prüfen Sie den VF5 auf eine bekannte Wechselspannung, die sich innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des VF5 befindet.
5. **Niederspannungsmodus (12 V bis 1000 V AC):** Schalten Sie den VF5 ein. Drücken Sie die 12-V-Taste und halten Sie sie gedrückt. Die grüne LED leuchtet nun orange, um anzuzeigen, dass sich der VF5 im Niederspannungsmodus befindet. Halten Sie die 12-V-Taste gedrückt, und halten Sie dabei die Spitze des VF5 in die Nähe einer Wechselspannung. Wenn Wechselspannung erkannt wird, leuchtet die LED rot und blinkt, ein Signalton ertönt, und der Detektor vibriert. Blinken, Piepton und Vibrationsgrad werden stärker, wenn sich der VF5 der Spannungsquelle nähert. Wenn der VF5 eine Mittelspannung erkennt (100 V - 1000 V), wechselt er automatisch in den Mittelspannungsmodus, die rote LED leuchtet ständig, der Signaltonger piept schnell und der Detektor vibriert ständig.

6. **Mittelspannungsmodus (100 V bis 1000 V AC):** Halten Sie die Spitze des VF5 in der Nähe einer Wechselspannung. Wenn der VF5 eine Spannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs erkennt, erlischt die grüne LED, die rote LED leuchtet auf, der Signaltonger piept schnell und der Detektor vibriert ständig.

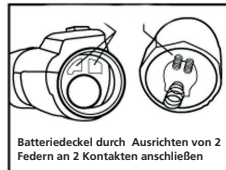
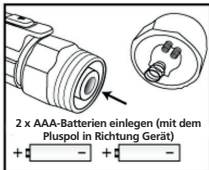
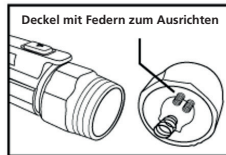
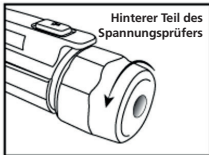
HINWEIS: Der Detektor kann die tatsächliche Spannung nicht bestimmen. Die Spannungsstufe, bei der der Detektor vom Niederspannungs- in den Mittelspannungsmodus wechselt, wird von Isolierungstyp und -stärke, der Entfernung von der Spannungsquelle und anderen Faktoren beeinflusst.

7. **Anzeige niedriger Batterieladestand:** Wechseln Sie die Batterien, wenn die grüne LED nicht aufleuchtet. Ist der Detektor eingeschaltet und die Batteriespannung für einen zuverlässigen Betrieb zu niedrig, piept der Signaltonger dreimal, und die grüne LED erlischt, um anzuzeigen, dass der Detektor nicht betriebsbereit ist. Wechseln Sie die Batterien, um den Betrieb wieder aufzunehmen.
8. **Autom. Ausschalten:** Um die Batteriebensdauer zu verlängern, schaltet sich der Detektor nach ca. 5 Minuten Inaktivität automatisch aus. Beim Ausschalten des Detektors ertönt zweimal ein Signalton, und die grüne LED erlischt.
9. **Taschenlampe:** Drücken Sie kurz die  Taschenlampentaste, um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten. Um die Batteriebensdauer zu verlängern, schaltet sich die Taschenlampe nach ca. 5 Minuten automatisch aus.

HINWEIS: Wenn die Batteriespannung für den Betrieb der Taschenlampe zu niedrig ist, zeigt der Detektor diesen Zustand durch dreimaliges Piepen an, und die Taschenlampe wird ausgeschaltet. Der Spannungsdetektor verfügt über einen eigenen Schwellenwert für niedrigen Batterieladestand und kann in Betrieb bleiben. Lesen Sie vor der Verwendung des Detektors die Informationen unter „Überprüfen des Betriebs“ (Schritt 4) in dieser Anleitung.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

1. Schrauben Sie den Batteriedeckel vorsichtig an der Rückseite (Taschenlampenende) des Detektors ab.
2. Ersetzen Sie die Batterien durch 2 AAA-Batterien mit 1,5 V. Beachten Sie die Polarität.
3. Richten Sie den Deckel wie oben gezeigt am Detektor aus.
4. Schrauben Sie die Abdeckung auf den Detektor, bis sie fest sitzt, und üben Sie dabei keine übermäßige Kraft aus.
5. Überprüfen Sie den Betrieb, indem Sie den Detektor mit einer bekannten Wechselspannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des Detektors verwenden.



Hinweis: Wenn die Batterien zum ersten Mal geladen sind, entfernen Sie bitte vor der Installation den weißen rechteckigen Sicherheitsstreifen.

Achten Sie beim Austausch der Batterien darauf, zuerst den Deckel zu befestigen, um Wasser- und Staubschutz gemäß IP67 zu gewährleisten. Ein loser oder zu fest angezogener Batteriedeckel kann den Wasser- und Staubschutz beeinträchtigen.

TECHNISCHE DATEN

Erfassungsspannungsbereich	12 V AC bis 1000 V AC 100 bis 1000 V AC
Frequenzbereich	50/60 Hz
Batterien	2 x AAA / LR03 1,5 V Batterien
Betriebsumgebungstemperatur	0 °C to 50 °C (32 °F to 122 °F)
Lagertemperatur	-10 °C to 60 °C (14 °F to 140 °F)
Feuchtigkeit	80 % max.
Höhe	2000 metres
Verschmutzungsgrad	2
Sicherheitskonformität	CAT IV 1000 V
Automatische Abschaltung	5 minutes
Schutzart	IP67



In China hergestelltes Produkt

Hinweis: Weitere Informationen finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch unter www.megger.com

Megger GmbH

Weststraße 59

52074

Aachen

Germany

T. +49 (0) 241 91380 500

E. info@megger.de

Megger ist ein eingetragenes Warenzeichen

Die Produkte von Megger werden in 146 Ländern weltweit